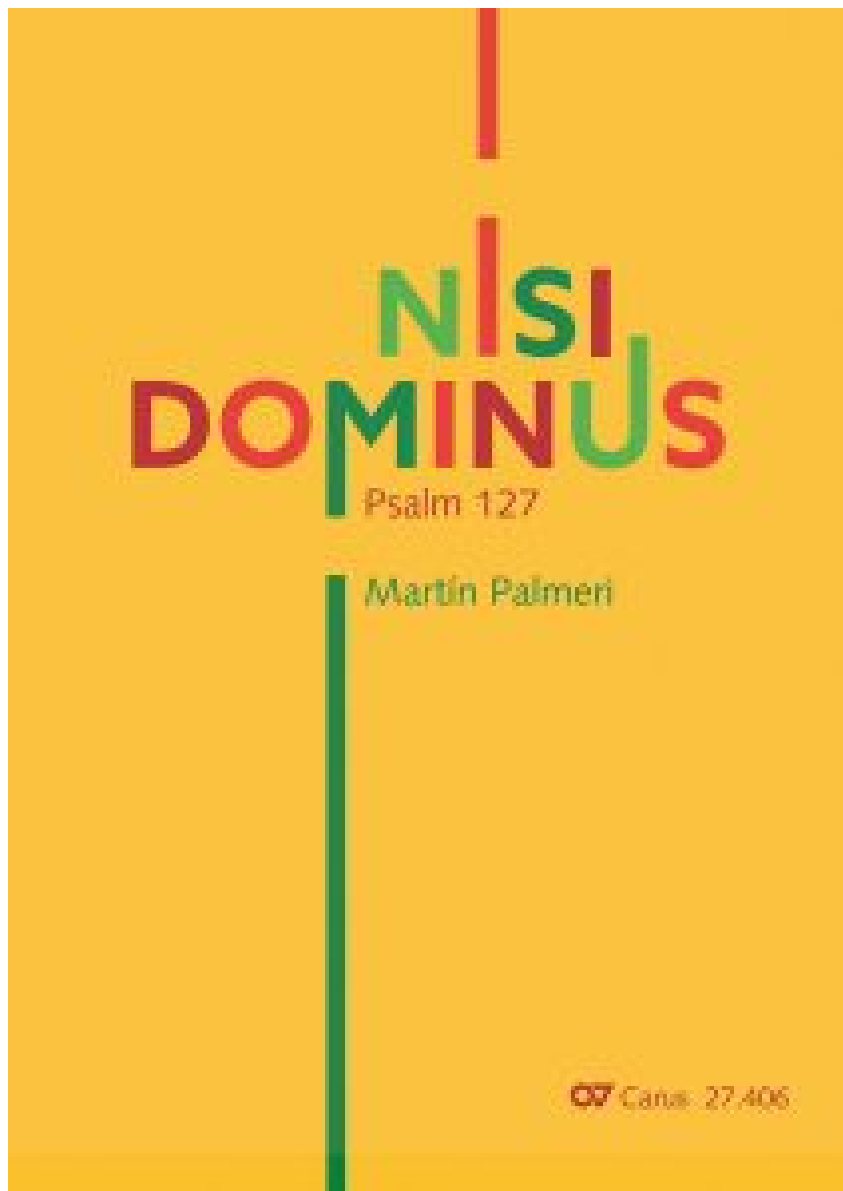


Martín Palmeri: Nisi Dominus (Salmo 127)

Reijo Kekkonen, cantante y editor, Helsinki, Finlandia

Argentina y Uruguay son reconocidos como la patria del tango. Muchos países del mundo bailan tango: el ritmo y la interpretación pueden variar, pero el amor y la pasión por la música son comunes a todos. Por ejemplo, en Finlandia hay un festival anual de tango con una competencia de canto para elegir a la Reina del Tango y al Rey del Tango del año.

El compositor argentino **Martín Palmeri** sentó un nuevo precedente con su *Misa a Buenos Aires* (1996), también conocida como *Misatango*. Su *Misa a Buenos Aires* creó un género completamente nuevo: el nuevo tango. Combina la Misa Católica Romana con música de tango. Su trabajo más reciente en el mismo estilo fue escrito por encargo de la editorial de música alemana Carus-Verlag para su 50 aniversario en 2022. Está escrito con el texto del Salmo 127, Nisi Dominus. Se estrenó en junio de 2022 en Nürnberg en el Musikfest ION por Vokalensemble St. Lorenz y Ensemble Kontraste con la dirección de Matthias Ank.



El *Nisi Dominus*, como sus antecesores, está escrito para un coro y una orquesta típica de tango. En esta obra, como en *Misatango*, también hay una soprano solista. Para una función, es importante saber que los efectos especiales del tango los realiza la orquesta, y como dice el propio compositor, el coro no debe hacer ningún esfuerzo extra para “sonar a tango”. Estos efectos, ejecutados especialmente con piano, bandoneón y

contrabajo, incluyen los llamados *arrastres*, síncopas, *marcati*, etc. Las partes orquestales incluyen también una parte para acordeón, que puede reemplazar al bandoneón si es necesario. Sin embargo, el bandoneón como “instrumento de tango” es tan emblemático que se podría decir que no es reemplazable. Sobre las partes de cuerdas, el compositor escribe que también es posible utilizar un quinteto de cuerdas. Por lo tanto, se deben priorizar las partes superiores de los divisi.

Otra cosa interesante tiene que ver con las marcas de tempo. El compositor ha escrito marcas de metrónomo en la partitura, pero según él son las máximas; los tempos pueden ser más lentos, pero nunca deberían ser más rápidos. Eso realmente es

algo importante de saber, ya que en muchos países el tango se ejecuta a un ritmo bastante rápido. En un tempo más lento tienes más espacio para la pasión y el amor.

La partitura es publicada por Carus-Verlag, quien la encargó. La portada es de color amarillo brillante con letras de colores, que de alguna manera me recuerda a La Boca en Buenos Aires. El texto de la obra está en latín, y la duración es de unos 18 minutos. En cuanto a su nivel de dificultad, el editor clasifica *Nisi Dominus* con un 3 en una escala del 1 al 5. Por lo tanto, es bastante accesible para muchos coros. La composición está dividida en tres movimientos realizados *attacca*. La parte del coro se beneficia de las técnicas de composición clásica y, por lo tanto, es familiar para los coros, que se utilizan especialmente para cantar música de iglesia de la era romántica. El papel de la orquesta es, como se dijo antes, cuidar el tango.

El *ambitus* de las partes corales es de G de los bajos a G2 de las sopranos. El solo de soprano sube hasta un a2. La textura se queda principalmente dentro del pentagrama de cada parte. Los intervalos no son complicados, algunos tritonos, pero si has cantado Bach, no son demasiado difíciles de aprender. La parte del bajo presumiblemente está escrita para voces de barítono. Me faltaban los efectos de graves reales, que podrían haber ido bien con, por ejemplo, las partes de piano y contrabajo, o un pasaje a *cappella* con un sensible "sentimiento de tango".

El balance del coro con la orquesta funciona bien. Eso sí, si estás interpretando la obra sólo con un quinteto de cuerdas y no con una orquesta de cuerdas, puede que tengas que trabajar más por el equilibrio y tentar la sensibilidad de los cantantes. En general, la partitura es profesional y no sólo *colla parte*.

En Carus-Verlag y tiendas de música bien equipadas hay partituras completas y partituras vocales disponibles para la

venta. Los materiales orquestales están disponibles en la editorial sólo para alquiler.



Reijo Kekkonen (*1961) trabaja actualmente como director editorial en Sulasol music publishers (desde 1988). Se graduó de la Sibelius Academy en 1991 como Master of Music (educación musical, violín, canto, piano, oboe), con estudios especiales en composición (Vladimir Agopov, Tapani Länsiö) y estudios en dirección coral (Matti Hyökki, Erkki Pulinen). Ha tocado con varias orquestas y bandas y también ha trabajado como cantante profesional (segundo bajo) en el Finnish Radio Chamber Choir, Sibelius Academy Vocal Ensemble y Cetus Noster. Kekkonen ha servido de jurado en concursos corales, concursos de composición y concursos de arreglos en todo el mundo. Ha ocupado varios puestos de confianza tanto en Finlandia como en otros lugares, en organizaciones, festivales y concursos. reijo.kekkonen@sulasol.fi

Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela